

YANGXIAN
JIANGQUANJI
YANGXIAN
JIANGQUANJI

河南教育出版社



杨
贤
江
全
集

杨贤江全集

第六卷

译作、其他

河南教育出版社

杨贤江全集

第六卷

河南教育出版社出版

(郑州农业路73号 邮编450002)

河南第一新华印刷厂印刷

河南省新华书店发行

850×1168毫米 32开本 28印张 598千字

1995年4月第1版 1995年4月第1次印刷

印数1—700册

ISBN 7-5347-1386-2/I·69

全套定价 180.00元

目 录

一九一七年

意志之修养	(1)
-------------	-----

一九一九年

现代教育主张与现代哲学	(6)
近代教育上之需要	(14)
理科教授之目的	(24)
社会问题之本质及其解决	(28)
汤申(Townsend)氏之美国教育哲学论	(38)
勤作教育	(44)
游戏学校	(52)
庶民之学校	(58)
教育的改造	(70)

一九二〇年

职业教育和文化教育	(81)
低能儿问题	(86)
美国教育救急委员会的全国教育进行计划	(95)
家族及结婚制底心理的见解	(101)
上课时间的三个作用	(112)

一九二一年

哲学的起源·····	(119)
新时代之新贞操论·····	(126)
世界怎样会繁富的·····	(137)
近代史的设计教学法·····	(146)
观念与动作——由观念支配动作·····	(165)
设计教学法举例·····	(174)
哲理与人生·····	(193)

一九二二年

最近的国际教育运动·····	(199)
国际道德教育会议之议案·····	(205)
德国体育大学的研究科目·····	(207)
日本小学校体育科的新教材·····	(211)
最近美国师范教育的状况·····	(214)
产儿制限与优生学·····	(236)
英国劳动教育之发达·····	(246)
美国工场教育之设施·····	(252)
心理主义与论理主义·····	(256)
精神与表出·····	(263)
十分钟的健康体操·····	(267)
摩擦运动法·····	(270)

一九二三年

从会议议案所见之美国教育趋势·····	(272)
---------------------	-------

德国教育的现在与将来·····	(287)
最近的两大国际教育会议·····	(294)
欧美劳动教育的近况·····	(299)
教育心理测量·····	(304)

一九二四年

瑞典的教育改造和医学界·····	(307)
法国的师范教育·····	(313)
告少年文人·····	(318)
苏联的妇女·····	(357)

一九二五年

青年期的心理与卫生·····	(362)
美国但浮的“机会学校”·····	(381)
职业态度的决定·····	(384)
学业与职业的关系·····	(389)
有效的学习法·····	(400)

一九二六年

中学生活动的种类·····	(444)
学习法概要·····	(454)
青年男女的“恶作剧”·····	(462)
成功·····	(487)
人性与战争·····	(494)
美国初级中学发达之经过·····	(500)
冷觉的特性·····	(512)

一九二七年

近代科学的产生·····	(518)
美国科学宣传者——弗兰克林·····	(543)
青年与自然·····	(580)
地球之进化与人类之由来·····	(614)
现代教育之矛盾性与新教育之发生过程·····	(618)

一九二九年

苏联的大学生·····	(626)
日本之最近文化政策·····	(641)

一九三〇年

英国工党的教育政策·····	(652)
苏联对于学龄前儿童的教养·····	(686)
妇女与宗教·····	(694)
苏联新兴教育之一般理论·····	(697)
苏俄最近教育制度之改革与批评·····	(732)

一九三一年

苏俄的卖淫问题·····	(747)
平克微支之教育心理观·····	(753)

增 补

新法公民教科书(第一册)·····	(785)
-------------------	-------

一、游戏的规则(786)——二、集会的方法(787)——三、会

议法(788)—四、我们的学校(789)—五、我们的家庭(790)—六、我们的社会(791)—七、我们的国家(792)—八、国体和政体(793)—九、法律(794)—十、国会(795)—十一、政府(796)—十二、法院(797)—十三、公民的权利(798)—十四、公民的义务(799)—十五、地方自治(800)—十六、户口(801)—十七、公安(801)—十八、健康(802)—十九、娱乐(803)—二十、交通(804)	
新法公民教科书(第二册).....	(806)
一、我们的世界(806)—二、市自治(807)—三、地方美景(808)—四、公益事业(809)—五、个人习惯(810)—六、社会恶习(811)—七、平民政治(812)—八、学制(812)—九、选举(813)—十、租税(814)—十一、社会组织(815)—十二、家庭组织(816)—十三、妇女运动(817)—十四、劳动运动(818)—十五、职业(819)—十六、资本(820)—十七、经济活动(821)—十八、国际关系(821)—十九、国际公法(822)—二十、公民资格(823)	
附录:杨贤江生平年表.....	(825)
杨贤江笔名考录.....	(838)
杨贤江著译系年.....	(864)

一九一七年

意志之修养^①

语云：“薄志弱行，万恶之原。”则知人欲有所建树表白，其必先有强固之意志也明矣。此意志修养之说所由重也。今先述意志之特性，继论修养之方法。

意志之特性

意志者，最始的又最终的，精神现象也，与知识、感情较乎不同。感情如火，忽燃忽灭，所谓喜怒也，哀乐也。其生灭起伏，至不一定。且快乐者，未必无悲哀之情。忧郁者，亦时有快乐之感。任何感情，皆有种种变化。故任情而行，则以无确定之目的，未有不躁暴自弃者也。知识则反，是为冷静的，为不变的。如自然界之法则，既经发见，即为正确之知识，断非感情之力足以破之。故所谓进化律也，重力律也。在感情或有所不谦，而实为颠扑不破之定理。盖知识为确定之物，有防止感情激动之效者也。若夫意志，则特色尤显。特色维何？即有其目的是也。意志之活动，必有一目的求其到达而完成之。惟其所谓目的，至为无限。虽成其小者，达其近者，而犹有更远更大者在，即人生最后之目的是也。

① 本文原作者是日本的井上哲次郎。译此文时杨贤江是浙江省立第一师范学校四年级学生。文章是他与同学朱毓魁一起翻译的。原文无标点。

故无论何人，其个人之意志，当无不以此为终鹄。盖人之所异于动物者，则在意志之有终鹄。动物之生活各各分裂，而人类之生活，则特别之行为，无不被规定于正鹄之思想。此意志所以为贯彻，人间一生之物也。至论其性质，非如知识之冷静，而常为活动，即常常自立目的，以促吾人之进行。然又与感情不同。感情之活动无目的，而为受动的。意志则有目的，而为主动的者也。知识，譬如财产储而不用，徒为死物，而欲利用之，自非意志不为功。故知识者，实借意志之活动而为用。然自他方言之，欲正确达其意志之目的，决不可无关于目的之知识，及关于达此目的之手段之知识。此意志之又必有待于知识也。至于感情之为物，其自身本为盲目，尤必以意志统御之，而后能就正轨。由是观之，意志之于吾侪人类，实为根本的，贯彻一生，而确定自我之性质者也。

意志之修养

意志既为吾人精神生活之根本，则其修养之道，诚不可不亟为讲求矣。兹列举其方法如下。

一曰克己。吾人日常之生活易流于放纵者也。故欲营合理的生活，必先自制。欲图自制，必以努力。努力云者，即意志活动之谓也。此为训练意志之最良方法。苟于日常琐细之事，不加训练之功，则一旦大事临前，须伟大之意志力以解决之者，必将手足无措，其摧挫也必矣。严寒之晨，以冷水浴身，人所难堪，易以温汤，则乐也不支。然有人焉，竟舍后法而行前法，则非有意志力者不能。此虽琐事，然行者无间，则其意志即日经训练而渐臻于强固。可知冷水洗浴靡仅卫生上得锻炼之功，亦于道德上克收强固意志之效也。虽然克己云者，非必严厉待己。流于枯寂之谓严

厉待己。流于枯寂，固失人生活动之本性，陷于禁欲之误谬。然能善用克己力，适度节制情欲，则其能收良效无容或疑。例如，俭朴之美德，吾人所嘉奖也，而亦强大意志之结果也，抑即克己之良效也。克己于道德之修养为益。如是，故古之宗教家、道德家多行之于己，且责之于人，甚有视为唯一之道德者。是虽偏激之论，而修养意志必用克己之功，则诚不易之理也。

二曰进取。进取者，即开拓境遇，刷新生命，努力奋勉，向于无际限之前途而进行也。盖吾人之事业为无限的。其已成者多，则觉其不成者亦愈多。故吾人之目的，亦为无限的。已达者愈多，则欲达者亦愈多。古人所谓，生也有涯，知也无涯。以有涯之生，而求无涯之知，故不能不直前迈往奋勇进取者矣。如是，意志尚有不发展乎？（此段略参以己意）不然，取消极之态度，则无远大之目的，不能深入新境遇，则无活泼之气象。由是而蜷伏退屈，无以自拔矣。夫希望者，万事之母也。无目的则无希望，安有不陷于自暴自弃者。人而若是，我知其必枯寂萧索，一若为邪魔所缠，视此世界愁惨寡欢。以彼对于此世，无欲达之目的，无热情以付之也。庄生有言，哀莫大于心死。若尔人者，形骸虽存，不几等于已死乎。故吾人诚欲长寿者，必先立远大之目的，继以进取之毅力而后可。且天生万物，各有其用。废之不用，久必失其本能。意志亦然。不开拓新境遇，不立定新目的，而因循苟且，迁延偷安，则意志力亦终归薄弱，而其人无能有为矣。况居今日生存竞争之世界，固有不奋不斗勇往者乎。至进行之际，困苦阻厄，势所难免，务必去之，无徒自馁。盖困苦阻厄，非足破坏我者。经难愈多，则智力愈增，胆气愈壮。是适足以锻炼意志而玉成之也。盘根错节，乃见利器。古人不我欺也。呜呼！前程万里，我青年尚其猛进。

三曰精力。体质弱者，意志亦薄弱。故吾人平时须养成坚强之体魄，使真体内充，则临时挹注不患不继。不然，有志莫逮，徒事叹息。虽有良图，亦复何济？则知蕴蓄精力，亦强大意志之一方法也。

四曰冷静。处此熙熙攘攘之世界，环境之骚扰，易惑吾心，往往有因此而失定志弱意力者。故精神上冷静之工夫当注意也。服务之际，心力交瘁，似苦无暇。然善修养者，心中必有清风明月，悠然自适之。致此，所以节其力以防过度也。然有不可误会者。此曰冷静，非枯寂之谓。吾人居于活动之社会，断不能无奋斗努力之勇气。唯于方寸中，当涵养优游、充裕之性情，有如水流，亦动亦静耳。彼意力薄弱者，每以牵于物色之蔽劫，于知欲之诱，而失其主张。是以我为客，而外物为主也。失人生之价值矣。故吾人欲有所作为，不可不反而行之。即当以自我为主，外物为客，使我若坤轴，若北辰，周围则环绕己身而旋转，则我可自由活动，不虞掣肘而事，亦焉有不成者乎！

五曰正鹄。此为修养意志之最要方法，即意志必有正当之目的是也。以正当之目的为目的，则正气内充，哀无由入。虽有障碍，不足惧也，以我循正而行。设有障碍，必其不正者不正之不能久持，固其所也。藉令不幸为阻，亦终得而扑灭之。盖暂遇者，其变而终信者，其经也。且目的既正，必自觉无愧，居心坦荡，精力坚凝。而意力之强大有可惊者，不观乎文信国乎？处浊流滔滔之中，能特立独行，不与流俗合污。囚闭狱中，而犹正义自持。盖彼自觉所行者，正事所信者，正理仰不愧俯不作，吾何嫌？然身虽縲继是困，而心则光明宁静，故发而为正气歌，令后人读之，想见其精神之高尚，有以充塞天地，磅礴人间之心也。反之，目的不正者，必无成就之望。良以其意志不正，障碍必多。一遇障碍，抵抗

力薄，终致破灭。即偶有成就，亦暂焉耳。试观元奸巨憝，有能善其终而克昌厥后者乎？即令朋比者众，同恶相济，亦支离而无统一，安能如持。正目的者之具统一的组织，而为适当之发展者哉。故意志修养尚已，而目的不正，适足以济奸成恶，失身败名，貽祸家国也。因举修养之当有正鹄，以终吾篇。

原载 1917 年 10 月 5 日《学生杂志》第 4 卷第 10 号

一九一九年

现代教育主张与现代哲学^①

一 问题之要点

现代教育主张，于现代哲学并非必有根据也。所谓现代教育主张，与现代哲学、前代哲学及其他任何哲学，全无关系而独立出现者，亦未始不可。是故欲观察两者之关系，无论自现代教育主张之根柢，而求其哲学的根据，或自现代哲学引申为教育说，而采不合实际目的之方法，要皆不能无误，即于现代哲学者之教育论，而求两者之关系，亦非适当之法。故吾人不可但注意一方，当并两者而考察之。然自现代哲学之见地，而观察现代教育之主张，虽属良法，亦颇困难，且易陷于牵强附会。惟除此亦别无简易安全之法耳。

现代教育主张与现代哲学，皆为现代思潮之支流，两者为时代趋势所迫，自不能不相一致，而有共通之方向。虽教育为实务，哲学属思索，稍有所异；然教育主张之理论方面，立于广义人生观基础之上，自不能无一致之倾向。即令现代教育主张，对于现代哲学，无所根据，自亦必具现代思潮之特色。以是之故，果能使两者以渐接近，而明彼此关系之所在，则此问题，固极易解决也。

^① 本文译自美国《现代教育》杂志。

惟吾人有此方法,以探知现代教育主张之哲学的根据,非即现代哲学之自身,亦非主张之根本思想。由哲学言,亦不能断言为自现代哲学所引起之主张。故两者之直接关系,难以认识,虽两者之间,自有一致共通之点,然不过现代思潮特色之表现于两方者,不能谓此即为彼之直接根据也。或以现代教育主张,释为现代思潮之教育说表现;现代哲学为其哲学说表现,由此见地以明两者之关系,亦无不可。

但前所云考察两方者,不能同等处置之,惟就现代各种之教育主张,探其根据,究其本质,而考其有一致根本思想之现代哲学说耳。由此以言,两者固仍归于现代思潮之二种表现形式也。

二 自动教育

现代教育主张中,其最惹人注目者,自动教育是也。蒙铁梭利^①女史,即主张此种教育。以儿童之自发的进步,为其中心观念,以为儿童内部,有潜在之活动性,欲使之完全发达,不可有外部之拘束,此其尊重个性,使以自动完成其个性者,盖与现代哲学有相一致之处。如倭铿^②精神生活之哲学,尊重个性权威,并其努力;柏格逊^③创造的进化之哲学,提倡个性自由,以其活动

① 蒙铁梭利 通译蒙台梭利(Maria Montessori, 1870-1952),意大利女教育家、医师。1907年在罗马为3~7岁儿童设立“幼儿之家”,从事教育实验。著有《蒙台梭利教育法》、《高级蒙台梭利教育法》等。

② 倭铿(Rudolf Eucken, 1846-1926) 德国哲学家。倡导精神生活的哲学,强调人生就是自主的行动。1908年获诺贝尔文学奖。著有《精神生活的统一》、《一种新的人生观》、《社会主义的分析》等。

③ 伯格逊 通译柏格森(Henri Bergson, 1859-1941),法国哲学家。著有《试论意识的直接材料》(英译本名为《时间与自由意志》,中译本沿用此名。)、《创造进化论》、《物质与记忆》等。

为人生第一义。温德明特^①及黎凯脱^②价值哲学之德国南西派，主张当以个性统一之发动，而领解人文发达之过程，玛勃尔西派之那笃尔普^③，采直观活动之见解，为其教育学。是皆现代思潮之一面，而与自动教育之主张一撤者也。惟自动二字之义，非若心理学上所谓自动运动，如呼吸、步行算，仅为反应外部之刺激，而不经意志者，乃以自己意志，为意识的自发，反对注入教育，而引起儿童自己活动之教育也。故自动教育主张，更与现代哲学之主意倾向，相为一致；且反对他动，尊重自律，不设程式，不施干涉，以限儿童，又可谓为自由主义。至果为完全之教育与否，不必于此论定。吾人但知其与柏格逊、倭铿等之主意哲学为同调可矣。

三 作业教育

自动教育，虽为蒙铁梭利及汉脱之主张，然自动主义活动主义之主张，与现代各种教育，无不有关。盖从前干涉注入之教育，行之太过，此则为其反动。然自发活动，在教育实际方面，又可分为二种：一为作业教育；一为艺术教育。兹先论作业教育。

作业教育者，注目于现今之实业社会，主张身体的作业重技能与其表现之教育也。故以技能作业为最要之教科，以活动为教育之中心目的。然同时又施适应实业社会之教育，并涵养社会的

① 温德明特 通译文德尔班(Wilhelm Windeband, 1848—1915)，德国哲学家，新康德主义弗赖堡学派的创造人。著有《哲学史教科书》、《哲学概论》、《论范畴的体系》等。

② 黎凯脱 通译李凯尔特(Heinrich Rickert, 1863—1936)，新康德主义弗赖堡学派的主要代表之一。著有《先验哲学概论》、《文化科学和自然科学》等。

③ 那笃尔普 通译纳托尔普(Paul Natorp, 1854—1924)，德国哲学家。著有《社会教育学》等。

精神，如在共同作业上所必要之勤勉习惯，及秩序责任生产义务之观念，皆重视之，此与后述社会中心之教育主张，有相关系之点，当加以注意。要之赖身体的作业，以诱起自发活动，排斥受动的教育，而行自动的教育者，作业教育之根本思想也。但作业教育主张，不仅属于手之活动，又当与精神结合，如陶冶意志、养成判断力，亦为技能表现上必须练习者也。

由作业教育之主张观之，技能表现，有生产创作之特别兴味。凡物之成，须经自己思虑考察，与创造进化精神生活，及价值哲学所倡之创造观念，皆有关系，如柏格逊谓吾人之生活，乃运动变化，不绝创造。倭铿谓吾人当由精神生活之奋战的创造，以形成人生之内容。温德朋特及迦恩等谓认识思维，生出对象是也。至以创造能力、创造趣味，为最有效之教育，更与艺术教育一致。而当此工业盛兴时代，有此种教育主张，又属当然之事也。

四 艺术教育

艺术教育，于表现及创造之二点，与作业教育同。惟此以美为中心，以感情之表现为主；而彼则以活动为中心，以意志之表现为主耳。艺术除创作外，更重鉴赏，则又与作业教育异其趣也。

故艺术教育主张，可分为二方面。一以创造力之养成为目的，是为创作派，即美之表现派；一以鉴赏力之涵养为目的，是为鉴赏派，即美之观照派。前为罕薄尔西派，后为耶拿派。前派注重艺术之创作，以儿童之冲动表现为基，主张想像力之唤起，技能之练习，此盖与自动主义作业主义之主张相一致者。反之后派（海尔巴脱派）则以艺术之鉴赏，为教育之主眼，以直观为其中心，提倡趣味之养成，因以陶冶伦理的宗教的全人格为目的者也。